Ն. 5551

1903 ՕԳՈՍՏՈՍ 27 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻ, ԱԽԸՐ 17 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԼԻԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիսվայ	6 ամիսվայ	3 ամիսվայ
Օսմանլիք	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Դուրսը	150 »	80 »	45 »

Մէջէտիյէ 20 ղր.-ամն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

1ինէ, 2ինէ վէ 3ինէ ամիսէ ղր. 5
Էլինէ ամիսէ ամբողջ » 3

Իտարէխանէսի Սրանպօլսա Պապը Ալի ճատէսինէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասանա տրը։ Էլեանֆէնի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատոը նաֆիյա սահիբ պէնալէր մէճճանէն գապուլ օլունճաղ վէ ատրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայճաղ։

ՓԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ամերիկայ հիւքիւմէթի՝ Բէքին վէ Ռուս չէհրէրինէ սէֆարէթէր Թէէրիյէրէք, Բէքինէ Մ. Ազէվէսա Ամերիկայի գոնսուլոյ, վէ Թօքիոսա Մ. Ճաֆոյա Ֆրէթասը սէֆիր Թային եթիր տիր։

Արիւրիւք Ֆրանսուա Ֆէրտինանտ Լիէն ճուսա էրթէսի սապահրը սապ Շատ Հայտկօթասքի մանօվրա մէյտանը վասլ օլմուշ տրը։

Ճէնուպի Մասուրիթանա եէքտրէրինէ գարը հարէքէթը ասքէրիյէ ինա իսէն իքի Մանան օրտուսը՝ կէնճ նուսա էրթէսի կիւնիւ պիր գաչ սաթթալարա չէտիա պիր մուհարէպէ դանը թաթիզ վէ իճրա իթմիշ, վէ գու մանօվրա սապթարնա տէվամ իթմիշ տիր։ Ճէնէնճի բիյատ ֆրգասը՝ 12-ինճի օրտունէն Կօլէվէրիս Թէբէլէրինէ՝ օր թաթիքնա հիւճում էյլէմիկինա, 12ինճի օրտու կէրի չէքիլմէկ մէնպուր օլմուշ տրը։ Հավա գայէթ սընաղ օլտուղը նալտէ, 12ինճի օրտունէն գալլարը մէթանէթլէ ուզուն միւտտէթ նիւրմիր վէ կէրի չէքիլմէք հարէքէթի սահի մունթազամէն իճրա օլունմշ տրը։

Բօր Արիւրէն վարիա օլան պիր Թէլէկրաֆկօրէ, իմթիյազը պիր Ռուս գումանտանտա վէրիլէն Բօկաթօ օրմանարտան չըգարըլան քէրէսթէյի տրտա իլդէ, մէղքիւր լիմանա կէլէն պիր Ինկիլիզ վապորը՝ Ճաբօնիա հարպ սէֆինէսի թարաֆընտան լիմանա կիրմէսինտէն տօլայը գարթանը բրօթէսթօ էյլէմիշ տիր։ Ինկիլիզ վապորընն գարթանը՝ վապորը իթթիհամ իսէն Ռուս գումանտանտան թաւիմաթ իսթէմիշ վէ գումանտա իսէ քէրէսթէյի թանմիշ իթթիրազէ իարար կէօսթէրմէկինէն՝ Ինկիլիզ վապորընն գարթանը տախի Ճաբօնիա հարպ սէֆինէսինին բրօթէսթօսընա զարարլաղ քէրէսթէյի կիւլքէմիշ վէ լիմանան հարէքէթ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ախիրէն Նիշ չէհրինէ ազիմէթ իտէն Սրբոյա գրալը՝ տէվլէթը Ամերիկին չէհրը մէգալուրատ մուգիմ չէհրպէտիրի իլէ միւլագաթ էյլէտիկի նամատ, գալլը՝ Զաթը հարէքէթը նարիյէտի իլէ օյան մուխալէսէթինին թաքիրտի Շահանէյէ արզընը չէհրպէտիր պէյտէն Թալեպ իթտիկինի՝ «Մէրտ» կազէթասը եազըյօր։

—Ինչատ իւչունճի ֆրրգատ Հիւնարա գօմանտանը սատտ. Հասան Ֆէյզ բաշա հազրէթլէրի՝ ֆախրի տիրանը Շահանէ սիլքինէ իտալա պրրմշ տրը։

—Ամ ներէտէ հայտուտ կէօրիւ գանուն վէ նիզամ տարիբ սիրամ մէֆի, վէ սայէի Շահանէտէ էնամինին հէր տիւրլու իսթիրահաթինի թէէմինինէ սօն տէրէճէլէր տէ տիրգաթ օլունմասը լիւզումը՝ Սատարէթբէնահիանէն իգամա իտէնլէրէ թէէկրաֆկա էմր տիրմիշ տիր։

—Դալաթա քէօրբիւնինն եէրինէ գէնիանն պիր տէմիր քէօրբիւ եատրըմասը՝ Պահրիյէ նէզարէթինճէ գարարլաշրրըմշը վէ պունդան բէամ վէ բանտրը՝ մագամը ալիյէ տրը ու թագամ գրլնմշը տրը։

Իպու քէօրբիւնին եաբրըմասը մէղէզի մունագասա գօնուլաճարընան, էվրօբա ինչատ տէսթիկարընան պիր գաչը միանագասա կիրմէք իւզրէ Տէրսաատէթէ գէլմէլը կէօնտէրմէկկէ գարար վէրմէկը տիր։

Տիկէր Թարաֆտան մէղքիւր քէօքրիւնէն եէրինէ քէարկիր պէր քէօքրիւ եարբրմասը իչիւն էվրօբա ինչատ չիրքէթլէրինատէն պիրի Պահրիյէ նէզարէթինէ պիր լայիհա թագտիմ իթմէքլէ, մէղքիւր լայիհա՝ Շուրաի Պահրիյէճէ միւթալէա վէ թէտգիգ իտիլմէքտէ պուլունմշը տրը։

Պու քէարկիր քէօքրիւ տէմիր քէօքրիւտէն զիյատ հակը մէթանէթ օլաճաղը կիպի, մէսարիֆի իչիւն տէ պէօյիւք սուհուլէթ կէօրիւմէքտէ տիր։

—Պունտան սօնրա կէրէք վիլայէթը Շահանէ վէ կէրէք Տէրսաատէթ կէօմրիւքլէրինէ թային գըլընաճաղ մէմուրլար վէ խատէմէի ռուսումիյէնէն՝ թէզէիրը վարիսաթը ռուսումիյէ գօմիսիոնը վարթասըյլա թային վէ ինթիխապարը գարարլաշմշը տրը։

— Սիկուրթա գումբանէալարը հագգընտա պիր նիզամնամէ գալէմէ այմագ իւզրէ թեշքիլ օլընան գօմիսիոն՝ օլ պատտէքի նիզամնամէ լայիհասընը գալէմէ ալմշը վէ պաղը խուսուսաթճա մալիմաթընա միւրաճաաթ իսթլէմէք իւզրէ պու իչէ վուգուֆը օլան պիրէր զաթրն կէօնտէրիլմէսինի՝ Աուլէյէ, Նաֆիա վէ Զապթիյէ նէզարէթլէրինէ թէպլեղ վէ իչար էյլէմիշ տիր։

—318 սէնէսի նիհայէթինէ գատար կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք թաշրա կէօմրիւքլէրինատէ մէվճուտ էշեահ այնիյէնին միւգայէտ էսնասընտա թիւճճարանը միթէպէրանատան թաշճեան սատտ. Սարգիս վէ Ճիվան վէ Մանաչէ էֆ.-էր էօհտէսինատէ գալմշը տրը։

—Օսմ. Գանդաարընն Բարիզ իտարէխանէսի միւտիրի օլուպ պիր միւտտէթտէն պէրու չէհրիմիզտէ պուլունան Մ. Կ. Օպուանօ իլէ զէվճէսի տիւն ատտատ Բումանիա վապորըլյա չէհրիմիզտէն ազիմէթ էյլէմիշէրտիր։

—Սօն 10 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթէ 12,500 գրվրճրգ, գարաման վէ մարեա կէլմիշ վէ գասապլարա գրվրճրգ 6 ղր. 5 բարա, գարաման 5 ղր. 12 բարա վէ մարեա 3.22 բարայա սաթըլմշը տրը։

—Եէնէ եաբրյանագ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ Նէզարէթի տտիրէսի գարչըսընտա մուհաճիրլեր միսաֆիրխանէսի եէրինէ մէշհուր միյմար Վէտատ պէյ Թարաֆընտան Թանզիմ իտիլէն բլան մուճիպինճէ պիր մուհաճիրլեր իտարէսինին եաբրյմասը գարարլաշրրըմշը օլմալը, եազընտա ինչաթա պայլանաճաղ տրը։

—Մուտանեա Բէժի միւտիրիյէթի թարաֆընտան ունպար մուալէնէ իտիլտիքտէ, մէմուրը Բէմալ պէյին 3000 ղր. գատար այրը զուհուր էյլէմիշ, վէ քէյֆիյէթ Բէժի նէզարէթինէ պա Թէլէկրաֆ իսպար օլունմասը յա, պիր միճէթթիշ կէլէրէք, իճրա գլընան Թահգիգաթտա մուամիլէյհին 4-5000 ղր. գատար այրը կէօրիւմէսիյլէ, էլի իչատն չէքտրիբիտիկի՝ մահալինատէն պիտրիրիւյօր։

— Իզմիտ սանճաղընտա քէտին Տէրինճէ սթատիօնը՝ Անատօլու չըմէնտֆէրլէրինէն միհիմմ պիր խարաճաթ լիմանը օլտուղընտան, պա իրատէի Սէնիյէ տէօրատեր եիւղ ղր. մատալա իքի մուխապէրէ Թէլէկրաֆ մէմուրը իսթիխատամ օլունաճաղտը։

—Էյզէրյայա ալտանարագ ֆիրար իտէն 250տէն զիյատ էրքէք վէ գատրն Պուլկար նատիմէն քէօյլերինէ ավաէթ վէ արզը իսթիմանա միւսարատաթ վէ քիլիսէլերինատ իճրատ այինէ միւպայէրէթ իտէրէք, Թէգայիւրը էօմր ու իճլալը Շեհրիյարի առւասընը Թէքրար իթմէյէլէր տիր։

—Մէէզունէն Տէրսաատէթտէ պուլունան էտիրնէ մէքթէպը իտատի միւտիրը սանիսի Բէօմիւրճեան իզզ. Գրիգոր էֆ. տիւն ագչամքի Թրէնլէ մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

—Պու սապահ Ագսէրայտա սիմիտճի Ահմէտ ազանրն ֆրուսընտա պերիքմիշ օյան Թալալար աթէշ ալարագ, օլունան սայ ու զայրէթ իւզէրինէ պիր մրգտար եէր եանտրը հալտէ պատսըրըմշ տրը։

—Դալաթատա Բանահա քիլիսէսինին գաբուսընտա էվվելքի կէճէ գունտագտա սարըլը պիր չօճուղըն պաղրմագտա օլտուղը էյիտիկէրէք զապթճաա իւզէրի արանրպ պուլունան պիր քեազրտտա չօճուղրն վաֆթիզ խիլմիշ վէ Մարիգա խմինտէ վէ 2½ այլրգ օլտուղը Բումճաւլիսան իլէ եազըլը օլտուղընտան մուամէլէի միւգթազիյէ իճրա օլընմշը տրը։

—Գալաթատա Քէմէր Ալթը ճիվարընտա գահվէճի Սէրգէս խմինտէ պիրի էվվէլքի կէճէ սատթ 7 բատտէէրինտէ զիյատէսի իլէ սերհոշ օլուպ, սալտրրմասընը չէքէր վէ բատթ կէյտիկինէ թէճավուզաթա պայլար. հաթթա պիր գարըյտ տախի պիր իքի քէրէ սալտրրը իսէ տէ, իսապէթ իթմիրէմէգ. մէրգումմ պունընա խըրսընը ալտմալրպ ուլումագտա օյան պիր քէօքէյին գարընընա սաբլայարագ տէրին պիր եարա աչրպ գաչար իսէ տէ, զապթա մէմուրլարը թարաֆընտան սալտրրմասը իլէ պէրապէր տէրտէսթ օլունը։

—Լէյէն սալը կիւնիւ Ատաբազարընտա Էրմէնի Բրօթէսթան եէօմասաթընա մէնսուպ պիրի՝ պիր Էրմէնի յօճուղընն ըրզընա թասալուքթ իթմէք իսթէմիշ իսէտ, յօճուգ համիլ օլտուղը թէլֆէնկի պօյալթպ, մէրգումա էնտախթ իլէ աղրճա եարալմշը տրը։

—Բարիզ կազէթալարընտա օգունտրղընա կէօրէ, իւչ սէնէտէն պէրի միւթէմատիյէն պիրլիքտէ եաշամշ օյան Մ. Գասապեան խմինտէ պիրինին զէվճէսի Լուիզ Մարի նամ մէթրէսի՝ սաքին օլտուղը էվտէ թէքէրրիւրի՝ «Թ. Հագիգաթ» կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, բէք չօգ ֆամիլեալար ասքէր իչիւն հէտիյէ ճէմինէ ֆէվգէլատէ սայ ու զայրէթ իտէրէք, կէճէլի կիւնտուղ-ճաղ գարար իւզէրինէ տպզ ու իսթիյֆա օլունը։ պիր մէճլիսը իտարէնին գարարընա գանատթ իթմէյէլէր՝ գատատ իսէ՝ լիվա, վէ լիվատա իսէ՝ վիլայէթ մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ իսէպիլէրլէր։

7 մատտ.—Թահսիլ օլունճաղ ճէզաի նագտիլէր՝ պէլէտիյէ տարիբէլէրինէ ալտ տիր. զապթ օլունան գարընընգ եազլար՝ եէնէմէյէճէք սուրէթտէ պօյալտարգտան սօնրա, սէնայիտէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ սաթրլըպ, եամանը քէզալիք տէվարը պէլէտիյէյէ էյրատա գայտ օլունմաճաղ տրը։

8 մատտ.—Տախիլէյէ նէզարէթի իչպու նիզամնամէյինին իճրասընա մէմուր տրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ս. ԷՋՄԻԱԾԻՆՏԷ ՄԻԻՌՈՆՕՐՀՆՈՒԹԻՆ

Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընն պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ քէչիտէ իթտիկի պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, օգոստոսըն 24ինճի կէչէն բաղար կիւնիւ 14 Եպիսկոպոս հազրը օլտուղը հալտէ գայէթ մուԹանէթան պիր սուրէթտէ Միւռոնօրհնութիւն այինի իճրա օլունմշը տրը։ Մումմիլէյհիւմ Եպիսկոպոսլարը գըսմը ազամը Թեմ Առաջնորդլարը օլուպ, պիր մէճլիսը բուհանի ազաը միանասկէպթիյլէ Ս. Էջմիածինէ ազիմէթ իթմիշլեր իտի։ Իչպու զիյնէթը բուհանիյէտ միւթէատտիտ Ուխտաւորլար հազրը պուլունուպ, զիյնէթը մէղքիւրէ կէլէճէք Վարագայ Խաչընա իճրա օլունաճաղ իտի իսէ տէ, Եպիսկոպոսլարը միւվասէլէթինատէն պիլիսթիֆատէ, թարբիսը մէղքիւրատէն էվվէլ իճրատի զիյնէթ օլունմշը տրը։

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պօղազ Իչինտէ Ալէքսանիա սէֆիրի պարոն Մարչալը զիյարէթ իթմիշ վէ ըէսմը խօշամէսիի էյիգա էյլէմիշ տիր։

Թուն ժողով պու կիւն ազը իճթիմա իտէճէկինատէն, Ռումանիա Հոգեւոր Հովիւլիկի մէսէլէսի հագգընտա արթըգ պիր գարար վերէճէկի մէմսուլ պուլունը չօր։

Մայր Եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդը՝ պաղը համիէթքեարանըն հիմէթինէ պիր միւտտէթ պէքլէտիքտէն սօնրա, պու քէրրէ արթըգ Մայր Վարժարանըն գըսմէն թամիրինէ Թէլէպպիւս էյլէմիշ տիր։

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրի՝ վէքիլի Բէքմէզեան Տ. Կիրակոս Սրբազանը վէքթաքը մաէթթէսսիւք խթիպարտ իտէրէք, Տ. Վարդապետ իլէ իքի բարբաս տէրճալ Սիսէ իրալ իթմիշ օլմաղլա, պունլար՝ Միաբանութիւնը տիկէր բուհանի ազաբյլա պէրապէր տէֆն այինինի մութանթան պիր սուրէթտէ իճրա իթմիշլեր վէ միւթէվէֆիանը նազէսինի հայաթընա հազրլանան մագպէրէյէ տէֆն էյլէմիշլեր տիր։

Ս. Աստուածածին եօրթուսը կիւնիւ Առանանը Ս. Աստուածածին քիլիսէսի եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլ, Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան Կաթողիկոս՝ այինէ իճրան բրիյատէ իթմիշ, վէ պատէհու քարոզտա միւթէվէֆիա Տ. Կիրակոս Եպիսկոպոսը մուխթասարէն թէրճէմէի հալինի սէօյլէյերէք՝ Հոգևոր-ճաղ գարար իւզէրինէ տպզ ու իսթիյֆա օլունը։ պիր մէճլիսը իտարէնին գարարընա գանատթ իթմէյէլէր՝ գատատ իսէ՝ լիվա, վէ լիվատա իսէ՝ վիլայէթ մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ իսէպիլէրլէր։

7 մատտ.—Թահսիլ օլունճաղ ճէզաի նագտիլէր՝ պէլէտիյէ տարիբէլէրինէ տիր. զապթ օլունան գարընընգ եազլար՝ եէնէմէյէճէք սուրէթտէ պօյալտարգտան սօնրա, սէնայիտէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ սաթրլըպ, եամանը քէզալիք տէվարը պէլէտիյէյէ էյրատա գայտ օլունմաճաղ տրը։

8 մատտ.—Տախիլէյէ նէզարէթի իչպու նիզամնամէյինին իճրասընա մէմուր տրը։

ՍԱՏԷ ԵԱՂԼԱՐ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

Մամուլաթը տախիլիյէտէն օյան սատէ եաղլարընն Թէէմինը մուհաֆտազի սաֆիյէթինէ տաբի նիզամնամէ սուրէթի տիր.

1 մատտ.—Մամուլաթը տախիլիյէտէն օյան վէ սիւատէն իսմալ օլունան սատէ եաղլարընն հալը թապիսիյլէ սարճ վէ պէյի մէճպուրի օյուպ պիր կէօնտ մէվատտը չահմիյէ վէ սաբրէ իլէ գարըշարըլմասը քիւլիյէն մէմնուն տրը։

2 մատտ.—Սատէ եաղը եաբմաղը վէ մուհաֆազի սաֆիյէթի իչէն հիւքիւմէթը մահալլիյէ թարաֆընտան կէրէք քէօյլերտէ վէ կէրէք չէր վէ գասապալարտա պուլունան եաղ եաբանալարա սաթանլարընա թէչվիգաթ վէ թէնպիհաթը լազըմէ իճրա գըլընաճաղ տրը։

3 մատտ.—Շէհր վէ գասապալարտա եաղ ալընըպ սաթըլան վէ քիւլէյէթի մըզտարտա եաղ եաբըլան վէ հազբրլատըլան մահալլէր՝ պէլէտիյէ թապիպի վէ մէմուրլարը թարաֆընտան թէֆթիշաթը միւթէմատիյէ ալթընտա պուլունըրրըլաճաղ տրը։

4 մատտ.—Քէօյլեր վէ մահալլէրէ էհալիսիսէն քէնտի հայվանլարընն մահսուլը օյան սատէ եաղլարընը գարըշարըմաղա չէհր վէ գասապալարտա սաթանլարը՝ իլք տէֆասընտա սաթմագտա օլտուգլարը եաղլար զապթ վէ քէնտիլէրինատէն պիր պէյլիքատէն 5 պէյլիկէ գատար ճէզաի նագտի ալընը, վէ թէքէրրիւրի հալինտէ՝ եաղլար քէզալիք զապթ օլունմաղլա պէրապէր իքի գաթ օլարագ ճէզաի նագտի ալընը։

Էնանֆ վէ թիւճճարան բէրաքէնթէ սուրէթիյլէ գարըշարգ եաղ սաթանլար հագգընտա տախի պու վէճճէյլէ մուամէլէ օլունը։

5 մատտ.—Քէօյլեր վէ գասապալարտան սատէ եաղը ճէլպ վէ ճէմ իտէն թիւճճար վէ ֆապրիգանճիլարը մամուլաթը տախիլիյէտէն օյան իչպու եաղլարը՝ մէմալիքը էճնէպիյէտէն կէթրիլէն գարըշարգ եաղլարա վէ եախսա մէվատտը չահնիյէ վէ սաբրէ իլէ գարըշարըրգալարը՝ ինտէթթէֆթիշ անլաշրլարը թագտիրատ, պու միսիլլուլերին եաղլարը յա գաղան վէ ալէաթ ու էտէվաթը իմալիյէլերի զապթ, վէ քէնտիլերինատէն 5 Օսմանը ալթունընան 25 Օսմանը ալթունընա գատար ճէզաի նագտի ասղ օլունը, վէ թէքէրրիւրի հալինտէ՝ եաղլար վէ գազան վէ ալէաթ ու էտէվաթը իմալիյէ զապթ օլունմաղլա պէրապէր՝ իքի գաթ օլարագ ճէզաի նագտի թահսիլ իտիլիր։

6 մատտ.—Ճէզաի նագտիլէր՝ պէլէտիյէ թապիպ վէ մէմուրլարը թարաֆընտան վէրիլէճէք բարօրթօ վէ մէճլիսը իտարէլերտէ իթթիֆազ օլունաճաղ գարար իւզէրինէ տպզ ու իսթիյֆա օլունը։ պիր մէճլիսը իտարէնին գարարընա գանատթ իթմէյէլէր՝ գատատ իսէ՝ լիվա, վէ լիվատա իսէ՝ վիլայէթ մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ իսէպիլէրլէր։

7 մատտ.—Թահսիլ օլունճաղ ճէզաի նագտիլէր՝ պէլէտիյէ տարիբէլէրինէ տիր. զապթ օլունան գարընընգ եազլար՝ եէնէմէյէճէք սուրէթտէ պօյալտարգտան սօնրա, սէնայիտէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ սաթրլըպ, եամանը քէզալիք տէվարը պէլէտիյէյէ էյրատա գայտ օլունմաճաղ տրը։

8 մատտ.—Տախիլէյէ նէզարէթի իչպու նիզամնամէյինին իճրասընա մէմուր տրը։

ՍԱՄԱԹԻԱ ԹԱՂ. ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ՝ ՄԱՀԱԼԻ ՄԷՔԹԷՊԻՆԻՆ ԲԷՔ ՉՕԳ ԱՆԷԼԻՔ ԷՄԷՔԱՏԱՍ ՄՈՒԱԼԻՄԻԷՐԻՆՏԷՆ ԿԻՍՄԻՉԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ ԷՖ.-ԻՆ ՄԷՄՈՒԱԹԻՆՏԷՆ ՉԷԳԱՐՄԸՂ ՕՄԱՂԼԱ, ՊՈՒ ԽՈՒՍՈՒՍ՝ ԹԷՂԷՔՔԻՆ ՄՈՒՃԻՊ ՕՄՈՒՂՅՈՐ։ ՄԷՍՄԱԹԹԱ ԿԷՕՐԷ, ԿԻՍՄԻՉԵԱՆ ԷՖ. ՊՈՒ ՔԷՐՐԷ ԷՆՃԱԼԻՆԻՆ ԱՐԶՈՒՍ ՄՈՒՃԻՊԻՆԷՃ ՆԱՐԸՆ ԴԱԲՈՒ ՄԷՔԹԷՊԻՆԷ ՄԻՒՏԻՐ ՆԱՍԱՊ ՕԼՈՒՆՄՂՅ ՏՐԸ։

Ճիւլուսը մէյամինմէնուսը հազրէթը Բատրշահի եէվմը մախսուսընտա Կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրի՝ աթէպէի իւլեան հազրէթը Շէհինշահիյէ պիր արիզէի ուղուտիյէթֆէրիզէ թագտամ իթմիշ տիր։ Օ կիւնիւ միւշարէյէյհ Սրբազան Կաթողիկոս հազրէթլէրի՝ մայէթինատ վարդապետլէր, քահանալար վէ միւթէպէրան պուլունարը հալտէ, Ատանա վալիսի սատտ. Պահրի բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ օյմաղլա, վալիի միւշարէյէյհ հազրէթլէրի՝ Սրբազան Կաթողիկոսը իհթիրամաթը ֆարգա իլէ գապուլ իթմիշ օյմաղլա, միւշարէյէյհ Սրբազան Կաթողիկոս՝ էհալիյէ խայրիյէ հազրէթը Բատրշահի եատ ու թէքբար էյլէմիշ տիր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պէօյիւքքէրէտէ գալարագ Նորատունկեան աթուֆ. Գաբրիել էֆ. հազրէթլէրի իլէ Բակոբեան Մէքայէլ, Սմբատեան Մէհրան վէ Գարակէօզեան Գրիգոր էֆ.-լերի զիյարէթ իթմիշ, վէ տիւն Բաթրիգխանէյէ էնէրէք ումուրը ճարիյէ իլէ մէղքու օյմուշ տրը։

Սէլանիք Մատուռը Հոգաբարձութիւնը՝ Բաթրիգխանէյէ պիր թէլէկրաֆ չէքէրէք, պիր բարաս իրսալինի թալեպ էյլէմիշ տիր։

Տ. Եղնիկ Սրբազան տիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Մատուռընտա պէրպէր էնանֆը իչիւն Ս. Պատարագ այինի իճրա իթմիշ, վէ մէղքիւր էնանֆ թարաֆընտան խասթախանէ պիվալէկեանընա պիր սուֆրա թէրթիպ օլունմշը տրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բէյրութ 8 սեպտ.—Պուհրանը վիւքէլա հէնուզ պաղը պուլունըյօր։ Մ. տը Զէլ՝ պունը ֆարգ իտէրէք, գապինէթօնը Թէյքիի մէմուրիյէթինի տէրէօնէ իթմէք խսթէմէյօր։

Սոֆիա 8 սեպտ.— Պուլկար մէպուսան ինթիխապաթընը կէլէճէք հոկտ. 18ա իճրա իտիլմէսինէ գաթիէն գարար վէրիլմիշ տիր։ Պու խսթիյարէ միւսիյէտ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վէրիլիյօր, զիրա պու ճէմիյէթ՝ հէյէթը նուզզարը հազրէնին՝ մէմլէքէթին էմնիյէթինէ մուսթահագ օլտուղընը իսպաթ իտէճէք տիր։

Պէրլին 8 սեպտ.— Իմբէրաթօր Կիյեոմ՝ սեպտ. 18ա Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրը Ֆրանսուա ժօզէֆի զիյարէթ իտէճէք տիր։

Վիէննա 8 սեպտ.—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա ժօզէֆ՝ կէլէճէք նոյեմբերտէ Լօնտրայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Բօմա 8 սեպտ.—Բուսիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցասը՝ Բօմայը զիյարէթ իթտիքտէն, սօնրա Նաբօլիտէ պիր տօնանմա բէսմը կէչիտինտէ հազրը պուլունաճաղլար տրը։

ՀԱՎԱԼԱՐ ՀԱԳԳԸՆՏԱ "ՄԷԹԷՈՐՕԼՕԳԻ,, ՏԷՆ ՊԻՐ ՍԱՀԻՖԷ

ԵԱԶ ՄԷՎՍԻՄԻՆԻՆ ԸԹԹԸՐԱՏՍԸԶԼԸՂԸ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՊԱԶԸ ՄԻԹԱԼԷԱԹ

Պիր իքի սէնէտէն պէրու եազ մէվսիմի բէք ղարիպ պիր սուրէթաէ կէչմէքաէ տիր։ Հէյլէ պու սէնէ էվրօքանքն հեր Թարաֆիքնտա եազմուրլար, պօրալար վէ ֆուրթունալար եէքտիկէրինի Թաագիպ էյլէտիլէր։ Բարիզ վէ Լօնտրա՝ գըշ մէվսիմնաէ պիլէ էմնալի կէօրիւնմէյէն սաղանագլար, տաէթա գասրրկալար չէքտիկը։ Պէրլին, Վիէննա վէ Տէրսաատէթ տախի մէգթիւր չէհրէրտէն միւմթազ պիր հալտէ պուլունմայօրլար։ Պիր ինկիլիզ տարպը մէսէլինտէ «Էկէր եազմուրա թուԹուլմագ իսթէմէզսէն՝ հավա աչրգ օլտուղը զէմանլարա չէմշիյէնի էվտէ պըրագմա» տէնիլմիշ տիր։ Պու տարպը մէսէլին հիւքմինէ իթաաթ իթմէյէնլէր՝ պու սէնէ տէֆալարնա չիտաէթլի սաղանագլարա ԹուԹուլմալարըյլա օնաաքի պէօյիւք հիքմէթի անլատըլար։ Հավալար սօուգ վէ բուԹուպէթլի կիթմէքաէ տիր։ Եազմուրլարտան Թէչէքքիլ իտէն սէլլէր էվրօքանքն էքսէր ճիհէթլէրինտէ, եզճիւմէ Սիլէզիատա՝ պէօյիւք խաատրաթը մուճիպ օլտուլար։ Տէրսաատէթտէ պիլէ սուլարքն իքի քիչինին Թէլէֆինի մուճիպ օլտրղընը հավատիս միյանընտա եազմըշ իտիք։ Հեր քէս հավալարա նէ օլտուղընը սիւվալ իթմէքաէ տիր։

Պիր զէման Սիւէյշ գանալքնքն քիչատը՝ Պահրը Սէֆիտ սէվտհիլինտէ վէ եազնլարընտա ըգիմին Թէպէտտիւլինի մուճիպ օլաճաղընը ալմիէր պէյան իտէրլեր իտի։ Պու իտատա պիւԹիւն պիւԹիւն էասսրդ տէյլլ իտի։ Զիւնքի ագընԹըլարքն սուրէթը ճէրէյանընքն ըգիմի իւղերինէ Թէէսիրի ինքտար իտիլէմէդ պիր հագիգաթ տրը։ Նասլ քի Պէօյիւք Պրրթանիա տատասը ՍԹանպալա նիպէթլէ չիմալ ճիհէթինտէ պուլունտաղը հալտէ, գըշ մէվսիմինտէ հավասը պիրնիպէ մուԹէտիլ տիր։ Մէսէլա գըշ էսնասընտա Լօնտրայա գար եազմասը նատիր օլուպ, պունքն սէպէպի տէ մահգա Կիւլֆ-Սթրիմ նամ մէշհուր ագընԹընքն Պէօյիւք-Պրրթանիա տատասընքն եազընքնտան կէչմէսի տիր. զիրա մէգթիւր Կիւլֆ-Սթրիմ ագընԹըսընքն սուլարը պիլինիպէ սրճագ տրը։

Ֆագաթ Սիւէյշ գանալը աչրլալը օթուզ իւչ սէնէ կէչտի, օնքն քիչատը էկէր էվրօքանքն ճէնուպքնտա ըգիմի իւղերինէ պիր Թէէսիր հասրլ իթմիշ իսէ՝ պու հալ չօգտան օլմուշ պիթմիշ պիր չէյ տիր։ Սօն պիր գաչ սէնէնքն եազմարընտա հավալարքն ըթթըրատսըզլըղընը օնա աթֆ էյլէմէք միւմքին օլմայաճաղը բէք աչիքեար տրը։

Շու սօն զէմանլարատա տա՝ պազը ալիմէր՝ հավալարքն ըթթըրատսըզլըղընը եանար-տաղլարքն ֆէվէրանընա աթֆ էյլէտիլէր։

Մարթինէք ատասը աֆէթինտէն պէրի՝ տիւնեանքն հէման հէր Թարաֆքնտա վօլգանլար ֆաալիյէթ էսէրլերի կէսԹէրտիլէր։ Պու սաթրրլարը եազարընքմըզ սըրատա տա Իթալիանքն Նաբօլի չէհրի եանընտա քեահն Վէսիվ վօլգանը ֆէվէրան հալինտէ տիր։ Պու վօլգանլարքն չիտաէթլէրի, վէ սըճագլըգլարը իլէ հավանքն իչինտէ հասրլ իթտիքլէրի կիհիմմ Թէպէտտիւլլէր՝ պու եազմուրլարա վէ ֆուրթունալարա սէպէպ Թէչքիլ իտէպիլիր։

Ֆագաթ՝ հավալար հագգընտա Թէագիգաթ իճրասընա մէէմուրէն Բարիզին Իւնիվէրսիթէ օսգաղընտա քիչատ իտիլմիշ օլան միւէսսիսէ տախիլինտէ պուլունան մուալիմէրին զանընքնա կէօրէ՝ չու չէքմէքաէ օսգընըմըզ ըթթըրատսըզլըգլար օ սէպէպտէն տէ իլէրի կէլմէյօր։

Բարիզ կաղէթալարընտան պիրի՝ պու պապատ՝ միւէսսիսէի մէգթիւրէյի թատրէ իտէն միԹէխասսիսլէրին զանընքը սիւալ էյլէմիշ օլարքընտան, ճէվապէն՝ մէգթիւր ըթթըրատսըզլըգլարքն ԳուԹպը Շըմալիտէքի (Հիւսիսային Բեւեռ) պուզ բարչալարքն պու Թարաֆա տօղրու կէլմէյէրինտէն միւԹիճ օլտրղընը սէօյլէմիշլեր տիր։

Մալիմ տիր քի՝ տիւնեանքն իքի գուԹպալարընտա պուզլարտան միւԹէղքիլ տէնիզլեր վար տրը։ Պու պուզլարտան՝ պազէն պիր գաչ խանէ ճէսամէթինտէ բարչալար այրըլըպ, իւերէյէ տօղրու ագարլար. իչԹէ պու բարչալարքն հասրլ իթտիքլերի սօուգլըգ վէ բուԹուպէթ՝ չէքմէքտէ օլտրղըմըզ չու ըթթըրատսըզլըղը մուճիպ օլմագտա իմիչ։

Բարիզ կաղէթալարընտան պիրի պու պապատ աթիտէքի մալիմաթը վերմէքտէ տիր.

«ԳուԹպը Շիմալի ճիվարլարընտա սուլքն եիւզիւնտէ Թէսատիւֆ իտիւէն տաղլար գատար պուզ բարչալարընա Ա.յսպէրկ նամը վերիլմիկի մալիմ տիր։ Մօրինա վէ էմնալի պալըգլար ալմամագ իչիւն պու սէնէ օ ճիվարլարա կիտէն պալըգճըլար Պաֆինա-Պէյ քէօրֆէզինտէն Թէր-Նէօվէ տօղրու պէօյիւք պէօյիւք «այսպէրկ»ներ կէլմէքտէ օլտրղընը կէօրմիւշլեր տիր։ Պու այսպէրկէրին սուլքն սաԹհընտան եօգարը գալան գըսմը 70-80 մէԹրօ եիւքսէքլիկինտէ իմիչ։ Պունը պիր միպալաղա տատա իթմէմէյի տիր. չունքի եագասպհավքն քէօրֆէզինտէ սու եիւզինտէն եիւգ օն մէԹրօ եօգարըյա գատար չըգան այսպէրկկէր քէսիր տիր. Կրօհնլանտ ճիվարլարընտա իսէ՝ օն սէքիզ միլեոն միքեպ (խորհնարդ) մէԹրօ ճէսամէթինտէ այսպէրկկերէ Թէսատիւֆ իտիմիշ տիր։ Զաթէն պիր այսպէրկին սուլքն եիւզինտէն եօգարըյա գալան գըսմը՝ օնքն իրԹիֆաքընքն անճագ եէտիտէ պիրի օլտուղընը ունուԹմամալըտրը։ Ա.յսպէրկ բիւգկեարլարքն վէ ագընԹըլարքն Թէէսիրի իլէ հալը հարէքէթաէ պուլունարգճա, սու իչինտէ գալան գըսմարը երիր. պու երիմէք օնուն հավէ պուլունտրղը պէօյիւք մըգտարտա կաղլարքն խարիճէ չըգմասընը մուճիպ օլուր։

«Տէնիզատ պիր այսպէրկին եագլաչմասը՝ հէր զէման սուլքն վէ պախուսուս հավանքն պիրտէն պիրէ սօումասընտան անլաշըլըր։ Պու Թէպէտտիւլաթը հավատիւ՝ այսպէրկին ճէսամէթի, տօնմասընքն տէրէճէսի, ագընԹընքն սիւրաթը, բիւգկեարքն իսԹիգամէթ վէ չիտտէթի կիպի պիր Թագըմ չէրայիթէ Թապի տիր։

«Ա.յսպէրկլէրին պու սէնէ իսԹիխպար գէլընան քէսրէթլէ ճէրէյանլարընքն հավատա պէօյլէ պէօյիւք Թէպէտտիւլլեր հասրլ էյլէմէսի Թապիի տիր։ Ֆագաթ պունքն Թէէսիրի տաիմի պիր չէյ օլմայրպ, մահտուտ պիր զէման զարքընտա կէչէր։»

* * *

Օգուլյանլարըմըզ պու Թաֆսիլաթը միԹալա էյլէմէլէրի իւզերինէ, պէլքի հավալարքն ինԹիզամ քէսպ էյլէմէսինի արԹըգ եագքն ատտ իտէրլեր։

Թէէսիֆ իտէրիզ քի, էօյլէ կէօրիւնմէյօր։

Բարիզլի արգատաչլարըմըզտան պիրինքն միւրաճաաթը իւզերինէ, Իւնիվէրսիթէ օսգաղընտաքի միւէսսիսէնին մուալիմէրինտէն պիրի պու պապատ պէր վէճէնք աթի պէյանը միԹալա էյլէմիշ տիր.

«Հավալարքն ըթթըրատսըզլըղը՝ պիր միտատէթ տահա իմԹիտատ էյլէյէպիլիր։ Պօրա վէ ֆուրթունալարքն նէ՝ զէման խիթամ պուլաճաղընը Թային իտէմէյիզ։ Շըմալատն սօուգ հավա ճէրէյանլարը կէլմէքտէ տիր։ Պինաէնալէյհ՝ հավալարքն եէնինէն պօզուլմասընա չիմտիտէն կէօնիւլ գաթլայըպ, սապը իլէ մունԹաղը պուլունալը տրը։»

Պու սէօզլէր սէօյլէնէլի պէրի հավալար պիր տէֆա տահա պօզուլըպ եէնիտէն աչըլտրլար։ Ֆագաթ՝ երնէ հեր չէյ խիթամ պուլմուշ ատտ էյլէմէք տօղրու օլմագ։ Զիւնքի պու սէնէ ինԹիզամընըզլըգլար՝ կէօզլերիմիզի օ գատար գօրգուԹըլարքի, գալպիմիզի պիր տիւրլու գանաաթ կէլէմէմէքտէ տիր։

Էվրօքատա հավա-Թէպտիլի մէվգըլարընտա վէ տէնիզ պանէօլարը մէրքաքիզինտէ պուլունան օթէլլերին, կաղինօլարքն վէ էմնալիներն տահիպլերի չիտտէթլի չիքտայէթլեր իտիյօրլար։

Պիզտէ տէ՝ հավալարընքն ինԹիզամընըզլըգը Պօղազ Իչինտէ վէ ատալարատա Թէպտիը հավատա կիտէն էհալինին էյլէնճէլերինտէն բարա գազանանլարը՝ խալի զարարա կիրիֆթար իթտիկի կէօրիւլիյօր։ Զիւնքի՝ պիր չօգ Թէնէզզիւհլեր, բիքնիքլեր, կէճէ սէֆալարը վէ էմասալի խԹէր իսԹէմէզ կէրիյէ պրագըլար։

Պունքնա պէրապէր՝ էկէր մէԹէորօլօժիսԹլերին գավլինէ պագըլըրսա՝ եազմուրլարատան վէ բիւգկեարլարատան չիքեայէթ իթսէք պիլէ, հավանքն սօուգլըղընտան չիքեայէթ իթմէքտէ հագգլը պուլունամազ իմիչիզ։ Զիւնքի՝ օրԹա հիսապ իլէ հավանքն սօուգլըղը՝ գարար պիր տէրէճէտէ օլուպ, հաԹա՝ «լաԹիֆ» սրճաԹըյա պիլէ Թավսիֆ օլունապիլիր իմիչ։

Մատամ քի ֆէնն էրպապր պէօյլէ հիւքմ էյլէյօր, պիզ տէ՝ գապուլ իտէլիմ։ Գ. Մ.

ՖՐԱՆՍԱ ՄԱՆՕՎՐԱԱՐԸ

Ֆրանսատա իճրա գէլընճագ պէօյիւք մանօվրալարա իյԹիրաք իտէճէք օլուպ ժէնէրալ Նէկրիէնին գօմանտասը ալԹրնտա պուլունաճագ օյան ասաքիր՝ սեպտեմբերին 4ինճի կիւնիւ հարէքէթ իթմիշտիր։ Սեպտեմբերին 6, 7 վէ 8ինճի կիւնլերինտէ լիվա վէ ֆըրգա մանօվրալարը իճրա գէլընճագ վէ պիր կիւն իսԹիրահաթտան սօնրա, սեպտեմբերին 10ընճը կիւնիւ օրտու մանօվրալարընքն իճրասընա պայլանըպ, այլն 16սընա գատար տէվամ իտէճէք տիր։ Սեպտեմբերին 13ինճի կիւնիւնտէն սօնրա քէզալիք պիր կիւն իսԹիրահաթ օլունանճագ, վէ 17ինճի կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տրը։ Ժէնէրալ Նէկրիէ սեպտեմբերին 7ինճի կիւնիւ Սէնատիյէյ վասլ օլարագ, ֆըրգա մանօվրալարընտա հաղը պուլունտրգտան սօնրա, սեպտեմբերին 8ինճի կիւնի Պօրկանօֆտա մուվագգաԹէն իգամէթ էյլէյէճէք տիր։

14 վէ 15ինճի օրտուլար Թարաֆքնտան իճրա գէլընճագ մանօվրալարքն բրօկրամը ժէնէրալ Մէչինկէր Թարաֆքնտան ԹէրԹիպ օլունմըշ տրը։ Պու մանօվրալար մուսախլէյհ ժէնէրալքն գօմանտասը իլէ ճէնուպը շարգի ճիհէթինտէ իճրա օլունճաղը իչիւն պունա «Ճէնուպը Շարգի մանօվրալարը» նամը վերիլմիշ տիր։ Թագսիմաթ պէրվէճճը աԹի տիր.

Սեպտեմբերին 6, 7 վէ 8ինճի կիւնլերի գօլ օրտուտաքի ֆրգալար՝ 14 վէ 15ինճի գօլ օրտու գօմանտանլարընքն իտարէսի ալԹրնտա մանօվրա իճրա իտէճէքլեր տիր։ Սեպտեմբերին 9ընճը կիւնիւ իսԹիրահաթ օլունանճագ, 11, 12, 13 վէ 14իւնճիւ կիւնլերի մանօվրայա Թէքրար պաշլանըճագ տրը քի, պու՝ իքինճի տէվրէյի Թէչքիլ իտէճէք տիր։ Միւտատէթը մէգքիւրէ զարքընտա ժէնէրալ Մէչինկէրին գօմանտասը ալԹրնտաքի գօլ օրտուլար մանօվրայա տէվամ իտտուպ, եալընըզ սեպտ.ին 14ինճի կիւնիւ իսԹիրահաթ էյլէյէճէք տիր։ Սեպտ.ին 15 վէ 16ընճը կիւնլերի իճրա օլունանճագ մանօվրալար 3ինճի տէվրէյի Թէչքիլ իտէճէք տիր։ Ժէնէրալ Մէչինկէրին գօմանտասընտաքի ատաքիր մէֆքուզ (ենԹադրեալ) պիր տիւմանա գարշը օրտու մանօվրալարը իճրա էյլէյէճէք, վէ պու տա սեպտեմբերին 17ինճի կիւնի խիթամ պուլաճագ տրը։

Վիւրուտ իտէն պիր Թէլէկրաֆտա ճէնուպը շարգի մանօվրալարը միւնասէպէթիյլէ Տրօմքն չըմալինտէ Թահաշշիւտ իտէն ատաքիրին՝ սըճագքն չիտտէթինտէն բէք մուգտարըպ օյտուղը պիլտիրիլիյօր։ 157ինճի ալայա մէնտուպ ատաքիրտէն պիրի վէֆաթ իթմիշ տիր։ 22ինճի բիյատէ ալայը էֆրատտր սօն տէրէճէլէրտէ մուգտարըպ օյմուշ վէ պիր եօգուլտա 40 քիչի գատար եէրէ տիւմիշ տիր։ Լէմբերմնտա 40000 ատաքիր բէսմը կէչիտ իճրա իտէճէքլեր տիր։ Պունլար սեպտ.ին 13ինճի կիւնի բահաթ իթտիքտէն սօնրա, չէհրը մէգքիւրքն 14ինճի կիւնիւ մանօվրայա խիթամ վերիլեճէք տիր։

ՊԷՅՆԷՏՏԻԿՎԷԼ ՀԱՔԷՄԼԻՔ

ՎԻԷՆՆԱՏԱՔԻ ԳՕՆԿՐԷՆԻՆ ՔԻՐՇԱՏԸ

Եվվելքի բազար երԹէսի կիւնիւ Վիէննատա պէյնէտտիվէլ հաքէմլիք ԲարլամէնԹօ գօնկրէսի քիչատ օլունըպ, պունատա ԱւսԹրիա բէհսը վիւքէյասը Մ. Քէօրպէր իլէ տիւնեանքն հեր Թարաֆքնտան Թօրլանան 450 մուրախխաս հաղը պուլունմըշլար տրը։ Պու իճԹիմայա բէհսը ինԹիխապ օլունան Մ. ԷրնէսԹ Բրլէներ՝ պիճիւմէ տէվլէԹլերտէ պիր տիվանը հաքէմ Թէչքիլի ֆիքրինին խայլիտէն խայլի Թերագը իթտիկինի արզ ու պէյան էյլէմիշ տիր։ Պատէհու Մ. Քէօրպէր իյրատը քելամ իտէրէք, չէտտիտ էլ չըրբմալարլա ալգըշանմագտա օլտուղը հալտէ ԱւսԹրիա հիւքիւմէթի նամընա պիլճիւմէ գօնկրէ ազալարընա բէսմը խօշամէտիլի իյիգա իթմիշ, վէ ալէմը մէտէնիյէԹին մուխԹէլիֆ տէվլէԹլերի միյանընտա զուհուր իտէպիլէճէք հեր հանկը պիր միւնազատա վէ իխԹիլաֆքն սուլհէն Թէսվիյէբեզիյը օլմասը իչիւն հաքէմլիկին մէճլիսի պիր սուրէթտէ գապուլ իթթիրիլմէսի՝ գօնկրէ մէճլիսի սայ ու դայրէթլերինին հիւսնի նէԹիյէսի օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ, վէ մէգալէսինէնէյշէօյլեճէք տէվամ իթմիշ տիր։

«Պիզիմ ճինս ու սիյասիյէմիզ արԹըգ պիր սուրէթը խսուրիզանէտ մագսէալէրի ֆէԹհը մէմալիք իթմէքտէն իպարէթ օլան մուհարէպէլերէ եէԹիվէդ. հիչ օլմազտա հիւքիւմարան՝ սուլհ ու սալահքն էնալէտ Թարաֆկիրլերի օլուպ, զէմանէմիզին ալէամէթը մախսուսէսի չու տը քի, քիչիւք տէվլէԹլեր՝ հիչ պիր վագԹ պու գատար Թէէմինաթպախշա պիր վիւճուտ մալիք օյմամըշլար տրը։ Պու էօյլէ պիր վագատ տրը քի, գանաաթպախշա պիր սուրէթտէ տիւվէլը մուազզամա հրասիյաթը սուլհճիյանէսինի իսպաթ իտէր։»

ԱւսԹրիա բէհսը վիւքէյասը նուԹգընա չէօյլեճէ խիթամ վերմիշ տիր։

«ԱւսԹրիա-ՄաճառիսԹան տասսուհրէրվէր պիր իմբէրաթօրլըգ դուրմուշ տրը։»

Պունատա միւքերրեր էլչրբմալարը սալոնը կիւրլեԹմիշլեր տիր։

Պատէհու ԻԹալիանքն Վիէննա սէֆիրի գօնԹ Նիկրա իյրատը նուԹիտուպ տէմիշ տիր քի, ԱւսԹրիանքն միւհրէրեմ բէհսը վիւքէյասը Մ. Քէօրպէրին պահն իԹթիկի սուրբերվէր իմբէրաթօրլըգ՝ սուլհ ու միսալէմէթ սրճաԹըյա չան ու չէրեֆի հեր Թարաֆա ինԹիյար իթմիշ օյան պիր հիւքմատ Թարաֆքնտան հիւքմ ու իտարէ օլունըյօր։ Քէմալ չեվզ ու մէսերլէթլի տէվամ օլուճաղ էլ չըրբմալար միյանընտա գօնԹ Նիկրա՝ նուԹգընա տէվամ իտէրէք, լա Հէյ սուլհ գօնկրէսինին կէչէն ասրտաքի սուլհ ու սալահ լէհինտ էն պէօյիւք վագատ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

Արզ օլունան Թէքլիֆլէրին միւղաքէրէսի էրԹէսի կիւնէ Թաալիզ օլունմըշ տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Ֆրանսա Մէէլիսը մէպուսան բէհսը սանի վէ միւԹէմիլքեաթ ուսմբը նաղբրը սապզդ Մ. էթիէն՝ պիքերրե պիր պէնա նէյր իտէրէք ԻնկիլԹերա վէ Ֆրանսա արասրտա պիր իԹԹիֆագ Թէչքիլինի Թէպիլիթմիշ տիր։

Պելկրատտա բիվայէթ օլունաղընա կէօրէ, պիր իսԹիլաֆ սէպեպ իլէ Սրպիա խարճիյէ նազբրը իսԹիֆա իթմէք նիյէԹինտէ պուլունըյօր իմիչ։

* * *

Սրպիանքն պիրինճի գօլ օրտուտա գօմանտանը Ժէնէրալ Եանգօվիչ՝ մէմուրիյէԹը մէգքիւրէտէն ալ իմիչ տիր։

Սրպիա գրալընքն պիրտաէրի բրրէնա Արսէնին եազընտա ժէնէրալ նատալ օլունճաղընա տտիր օյան չարիա Թէքզիպ օլունըյօր։

ԻնկիլԹերա գրալը եէտինճի էտուարտա ճումատա ագշամը Վիէննատան Լօնտրայա ավտէթ վէ միվասէլէթ իթմիշ տիր։ Օ սրրատտա հեր նէ գատար սաղանագ կիպի պիր եազմուր եազըյօր իտի իսէ տէ, Զերինկ Գրօս տէմիրբօլը սթասիոնը էօնունտէ խրնճախրնճ էհալի երրբմըշ վէ կէրէք պու էհալի վէ կէրէք Ղըրնկամ բիչկէտհընտա երզբլան խալը Թարաֆքնտան գրալը միւարէնիյ ռնտամմամ սէլամանմշ տրը։ Գրալի ցա իլէ գրալդատէ բրընեղեր՝ սէրա պաղչէսինին պէօյիւք գարուսը էնիւնտէ գրալ էտուարտա պէքէյօրլար իտի։

Պելճիգալալար Զինտէ Թէբրրա

---

(165)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՎ ԳԱՐԻԹՋ ԷՍԻՆԸԸ

Մարսէլ.—Պէն իսէ սիզի Թէէմին իտէրիմ, Մատամազէլ քի, եէնիաէն պուրտայա կէլէճէք տիր։ Բէնտիսինի պու խարիճ գատքն իլէ Թօլպիդքն Թէճէսիսէլերինատէն գուրթարմագ իչիւն իյնագ իտէն վէսիլէլերէ միւրաճաաթ իտճէկիմ։ Էկէր պիր տահա պու խանէնին էթրաֆքնտա կէօրիւնիրէր իսէ՝ գամանատա խապէր վերէճէկիմ։ ԷնիչԹենիզին՝ պուրտարտա ասլաշան պու իքի տատմն էնԹրիգալարընա միւտատ չԹմէյէճէկինէ էմնիմ։

Մատամազէլ ՏօրԹիս Թէէսիսիքլէ պաչրնը սալլայըպ հիչ պիր ճէվապ վերմէտի։

Կէնճ գըզքն էնիչԹէսինին մուավէնԹինի իւմիտ իԹմէսիկի՝ լիսանը հալինտէն անլաշըլըյօր իտի. Ֆագաթ Մարսէլ պու մէսէլէի մումարիյէհ իլէ Թամամ իԹմէք իսԹէմէսիկի ճիհէԹլէ, տրԹզգ տիւվալէրինտէ տէվամ իԹմէտի։ Օ ագշամ ԳլօԹիլին զէվճի իլէ Թատ իտէճէկի ճիհէԹլէ, մումարիյէհնտ տահա չիւսիէսի օլուպ օյմատըզընը անլամագ իւզրէ, քէնտիսինի զայէք մահիրտէ պիր սուրէԹտէ էվրօքատա ճարի օլան ուսուլին ռիճհանընը անլամըշ օլտուղը ճիհէԹլէ, զըզլարքն զէվճ ինԹիսաը խսուսընտա պիԹիւն պիԹիւն սէրպէսթ պուլունմալարընը Թէէմին իտէճէք մէվատտան ատտ էյլէմէդ իտի։

Գլեր.—Պէլքի տէ Մարսէլին վիճանընտա հասրլ օլան հրսսը քէչՀ էյլէմիշ օլտուղընա պինտէն, օրատտա եալընըզ գալմալարընա խիթամ վերմէք իւզրէ վալիտէսի Մատամ ՏօրԹիսին քէնտիսինի պէքլէմէքտէ օլտուղընը Գալիֆօրնիալըյա սէօյլէտի։

Մարսէլ՝ Մատամ ՏօրԹիս իլէ վուգու պուլատագ միլլագաթը էօնտասընտա քէրիմէսի հագգընտա հրսս իԹտիկի մուհապպէթի պէյան իչիւն պիր վէճիլէ պուլապիլէճէկինի իւմիտ իԹտիկի ճիհէԹլէ, հիչ պիր չէյ սէօյլէմէյիպ, Մատամ ՏօրԹիսին օտասընտա կիԹմէք իւզրէ կէնճ գըզքն Թատագիպ իԹմէկէ պաչլատը։

Մարսէլ տահա պիր հաֆթա էվվել Մատամը Մ. ը Կօնտանքն պալօսընտա սրհհէթէճ էտյէք բահաթ վէ քէրիմէլէրինին հիւսն ու ան վէ պէչալէթինտէն տօ-լայը մէսուտ պիր հալտէ կէօրմիշ իտի. պինտէնալէյհ, օտայա կիրմէսինի միւԹազգպ մումարիյէհնտն սիմասընտա պէօյիւք պիր Թէպէտտիւլ կէօրմէքլէ տիւլլարը էնտիչէ օլտու։

Մումարիյէհա՝ միւտաֆիրի մազմանտէ պիր կիւլիւմսէյիյէ գապուլ իտուպ, քէրիմսինէ «—Էվլատըմ, պիզի եալընըզ պըրագ—» տէտի։

Գլեր՝ վալիտէսինին ալնընտան էօքտիւքտէն սօնրա, հիչ պիր չէյ սէօյլէմէքսիզին կիԹտ։

Մարսէլ տիւչիւնիյօր իտի քի,

—Պելքի տատատը հեր չէյի պու պիչարէ գատընա հիքեթալէ իԹմիշ իտի։ Անը մէքրուզ (ենԹադրեալ) պիր տիւմանա գարշը օրտու մանօվրալարը իճրա էյլէյէճէք, վէ պու տա սեպտեմբերին 17ինճի կիւնի խիթամ պուլաճագ տրը։

Վիւրուտ իտէն պիր Թէլէկրաֆտա ճէնուպը շարգի մանօվրալարը միւնասէպէթիյլէ Տրօմքն չըմալինտէ Թահաշշիւտ իտէն ատաքիրին՝ սըճագքն չիտտէթինտէն բէք մուգտարըպ օյտուղը պիլտիրիլիյօր։ 157ինճի ալայա մէնտուպ ատաքիրտէն պիրի վէֆաթ իթմիշ տիր։ 22ինճի բիյատէ ալայը էֆրատտր սօն տէրէճէլէրտէ մուգտարըպ օյմուշ վէ պիր եօգուլտա 40 քիչի գատար եէրէ տիւմիշ տիր։ Լէմբերմնտա 40000 ատաքիր բէսմը կէչիտ իճրա իտէճէքլեր տիր։ Պունլար սեպտ.ին 13ինճի կիւնի բահաթ իթտիքտէն սօնրա, չէհրը մէգքիւրքն 14ինճի կիւնիւ մանօվրայա խիթամ վերիլեճէք տիր։

ՖԷՆՅԱՆՍԻ ԿԱՅՍԵՐԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԸ

Ֆրանսատա իճրա գէլընճագ պէօյիւք մանօվրալարա իյԹիրաք իտէճէք օլուպ ժէնէրալ Նէկրիէնին գօմանտասը ալԹրնտա պուլունաճագ օյան ասաքիր՝ սեպտեմբերին 4ինճի կիւնիւ հարէքէթ իթմիշտիր։ Սեպտեմբերին 6, 7 վէ 8ինճի կիւնլերինտէ լիվա վէ ֆըրգա մանօվրալարը իճրա գէլընճագ վէ պիր կիւն իսԹիրահաթտան սօնրա, սեպտեմբերին 10ընճը կիւնիւ օրտու մանօվրալարընքն իճրասընա պայլանըպ, այլն 16սընա գատար տէվամ իտէճէք տիր։ Սեպտեմբերին 13ինճի կիւնիւնտէն սօնրա քէզալիք պիր կիւն իսԹիրահաթ օլունանճագ, վէ 17ինճի կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տրը։ Ժէնէրալ Նէկրիէ սեպտեմբերին 7ինճի կիւնիւ Սէնատիյէյ վասլ օլարագ, ֆըրգա մանօվրալարընտա հաղը պուլունտրգտան սօնրա, սեպտեմբերին 8ինճի կիւնի Պօրկանօֆտա մուվագգաԹէն իգամէթ էյլէյէճէք տիր։

14 վէ 15ինճի օրտուլար Թարաֆքնտան իճրա գէլընճագ մանօվրալարքն բրօկրամը ժէնէրալ Մէչինկէր Թարաֆքնտան ԹէրԹիպ օլունմըշ տրը։ Պու մանօվրալար մուսախլէյհ ժէնէրալքն գօմանտասը իլէ ճէնուպը շարգի ճիհէԹինտէ իճրա օլունանճաղը իչիւն պունա «Ճէնուպը Շարգի մանօվրալարը» նամը վերիլմիշ տիր։ Թագսիմաթ պէրվէճճը աԹի տիր.

Սեպտեմբերին 6, 7 վէ 8ինճի կիւնլերի գօլ օրտուտաքի ֆրգալար՝ 14 վէ 15ինճի գօլ օրտու գօմանտանլարընքն իտարէսի ալԹրնտա մանօվրա իճրա իտէճէքլեր տիր։ Սեպտեմբերին 9ընճը կիւնիւ իսԹիրահաթ օլունանճագ, 11, 12, 13 վէ 14իւնճիւ կիւնլերի մանօվրայա Թէքրար պաշլանըճագ տրը քի, պու՝ իքինճի տէվրէյի Թէչքիլ իտէճէք տիր։ Միւտատէթը մէգքիւրէ զարքընտա ժէնէրալ Մէչինկէրին գօմանտասը ալԹրնտաքի գօլ օրտուլար մանօվրայա տէվամ իտտուպ, եալընըզ սեպտ.ին 14ինճի կիւնիւ իսԹիրահաթ էյլէյէճէք տիր։ Սեպտ.ին 15 վէ 16ընճը կիւնլերի իճրա օլունանճագ մանօվրալար 3ինճի տէվրէյի Թէչքիլ իտէճէք տիր։ Ժէնէրալ Մէչինկէրին գօմանտասընտաքի ատաքիր

Մարսէլին օ տագիգատտա պէյանը հրսսիյաթա ճէտարէթ իտէմէմէք՝ Թէտաֆիգէն եալընըզ գալաշգալարընտան իսԹիֆատ իթմէք իսԹէմէմէսինտէն իւզրի կէլիյօր իտի։

Մատամազէլ ՏօրԹիսէն վալիտէսինին մուվաֆագաթը իսԹիհսալ իթմէսինէ մէյտան վէրմէքտէզին անը վահիտատ ճէվապը մուվաֆագաթ վերմէսինի Թալէպ իթմէք պէօյլէ նազիք պիր գըզա ղալը լայզ պիր մուամիլէ օլաճաղը, վէ Մարսէլին պէօյլէ պիր հարէքէթի իսԹիյար իթմէսի Թէտատիւֆէն եալընըզ պուլունմալարը սուի իսԹիմալ իթմէք հիւքմիտատ պուլունաճաղը ճիհէԹլէ, պունը միւնասիպ կէօրմէյօր իտի։

Մարսէլ՝ օն պէշ սէնէ միւԹէմատիյէն Ամերիգատտա իգամէթ իթմիշ օլուպ, օ բրատտա ագաը իդարվամ իչիւն վալիտէսինին իսԹիհսալը մուվաֆագաԹընտան ատաքը իդարվամ իչիւն վալիտէսինին իսԹիհսալը մուվաֆագաԹընտան ատաքը իդարվամ մէտէյէտտէ էվրօքատա ճարի օլան ուսուլին ռիճհանընը անլամըշ օլտուղը ճիհէԹլէ, զըզլարքն զէվճ ինԹիսաը խսուսընտա պիԹիւն պիԹիւն սէրպէսթ պուլունմալարընը Թէէմին իտէճէք մէվատտան ատտ էյլէմէդ իտի։

Գլեր.—Պելքի տէ Մարսէլին վիճանընտա հասրլ օլան հրսսը քէչՀ էյլէմիշ օլտուղընա պինտէն, օրատտա եալընըզ գալմալարընա խիթամ վերմէք իւզրէ վալիտէսի Մատամ ՏօրԹիսին քէնտիսինի պէքլէմէքտէ օլտուղընը Գալիֆօրնիալըյա սէօյլէտի։

Մարսէլ՝ Մատամ ՏօրԹիս իլէ վուգու պուլատագ միլլագաթը էօնտասընտա քէրիմէսի հագգընտա հրսս իԹտիկի մուհապպէթի պէյան իչիւն պիր վէճիլէ պուլապիլէճէկինի իւմիտ իԹտիկի ճիհէԹլէ, հիչ պիր չէյ սէօյլէմէյիպ, Մատամ ՏօրԹիսին օտասընտա կիԹմէք իւզրէ կէնճ գըզքն Թատագիպ իԹմէկէ պաչլատը։

Մարսէլ տահա պիր հաֆթա էվվել Մատամը Մ. ը Կօնտանքն պալօսընտա սրհհէթէճ էտյէք բահաթ վէ քէրիմէլէրինին հիւսն ու ան վէ պէչալէթինտէն տօ-լայը մէսուտ պիր հալտէ կէօրմիշ իտի. պինտէնալէյհ, օտայա կիրմէսինի միւԹազգպ մումարիյէհնտն սիմասընտա պէօյիւք պիր Թէպէտտիւլ կէօրմէքլէ տիւլլարը էնտիչէ օլտու։

Մումարիյէհա՝ միւտաֆիրի մազմանտէ պիր կիւլիւմսէյիյէ գապուլ իտուպ, քէրիմսինէ «—Էվլատըմ, պիզի եալընըզ պըրագ—» տէտի։

Գլեր՝ վալիտէսինին ալնընտան էօքտիւքտէն սօնրա, հիչ պիր չէյ սէօյլէմէքսիզին կիԹտ։

Մարսէլ տիւչիւնիյօր իտի քի,

—Պելքի տատատը հեր չէյի պու պիչարէ գատընա հիքեթալէ իԹմիշ իտի։ Անը պէնի իսԹիճվապա մէմուր իթմիշ օլմասը տա միւհթէմիլ տիր։ Էկէր պէօյլէ իսԹ Գլերին եէտը իդարվամընը Թալէպ իթմէք պու կիւն միւնասիպ օլմայաճագ տրը։

Կէնճ գըզքն կիԹմէսինի միւԹէգգպ Մատամ ՏօրԹիս տէտի քի,

—Միւսիս, տավէթ իհապէթ իԹտիկինդէ տօլը Թէչէքքիւր իսԹիմ. սիզէ պէօյլէ պիր զահմէթ վերմէկէ ճէտարէթիմ եօգ իտի, Ֆագաթ իմտատ նալ պէնի պունա միւԹէճասսր օլմազտա սէվգ իտտի։

Մ. ը Գօլօրատտա՝ Մատամ ՏօրԹիսին քէնտի հագգընտա կէօսԹրրմիկի եվնիյէԹէն տօլայը մինէԹտար օլտուղընը իլարէթլէ անլատը։ Դատի՝ սէօյլէտի տէվամ

...ինմ պիր մուվաֆֆագիյէթէ նա-...մուլյար սարը։ Պունլար 1896 սէ-...ինտէ պայանմըշ օլան ուզուն մի-...գիրիէրէ սօնդրա, Գայֆէնք-...ան Եօնանֆուլա գատար պիր ...միրօլը ինչա իթմէկէ բուլսաթ ...միւատէ իսթիհսալ իթմիշլէր ...։ Լիւնան տէմիրհօլընը գաթ ի-...ն պու տէմիրհօլը 200 քիլոմէթրօ ...նէ օլուպ, Եօնկ-Հօտան (Սա-...նէ օլուպ, Եօնկ-Հօտան (Սա-...նէ հէտան) կէչէրէք Մի-Նկանֆու-...նէ հէտան) կէչէրէք Մի-Նկանֆու-...ինի եազընան վարաճագ վէ օրա-...գաթ եազընան վարաճագ վէ օրա-...ինի Գէչէրէրին իսեանը Թէսքին ...գաթ Գէչէրէրին իսեանը Թէսքին ...մամ տիր։ Զինին սէրայ Թա-...ինի 1900 սէնէսինտէ օրայա կիտիպ ...գաթ 1900 սէնէսինտէ օրայա կիտիպ ...գաթ իթմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Նարի Տէվլէթ Թէմեղ Մանքէմէսի ...ինի Տէվլէթ Թէմեղ Մանքէմէսի ...գաթ։ Իսթինաֆ Մանքէմէսի ազա-...գաթ։ Իսթինաֆ Մանքէմէսի ազա-...սան սատ. Նուրէստին պէյ էֆ. ...սան սատ. Նուրէստին պէյ էֆ. ...ինի Գէրէլիէ իզզ. Անտոն էֆ. ...ինի Գէրէլիէ իզզ. Անտոն էֆ. ...ինի Տէվլէթ Իսթինաֆ Մանքէմէսի ա-...ինի Տէվլէթ Իսթինաֆ Մանքէմէսի ա-...գաթ։ Պիայէթ Մանքէմէսի ազասը-...գաթ։ Պիայէթ Մանքէմէսի ազասը-...սան սատ. Իսքէնտէր էֆ. հազրէթ-...սան սատ. Իսքէնտէր էֆ. հազրէթ-...ինի Թէֆվիզ.

Ինթիսա էչտիֆընան Թիֆարէթ վէ ...ինի Թէֆվիզ. Ինթիսա էչտիֆընան Թիֆարէթ վէ ...գաթ Օսասը բէյսի իզզ. Էսմէր

Ս.Յ. Ջուկիրեան
Վեց Յամօտառասուսն
Յկերցասանցիկաց
Ցանաչ
Զարբոտթան
Զարբոտթան
Սոսկոնաշարքն
Վ.Ի. դաֆ Զէր 20ֆրանկէ մինչեւ
30-40 ֆրանկ Հարմար ապրանաց
դիմէլ Ս.Յ. Ջուկիրեան կամ
Ծառայութիւն պիրի ցրեան
Ինչ ասէն լսանալի. Նոր և Ե-
ղանակաւոր, եռի չանայանութիւնէր
ցիրի հիւսպարելնայ, ամենէն
նպաստաւոր գիներով:
Ս.Ս.ԿՕՉԻՄԱՆԻՆԵՐՈՒՆ 12
Գիւառական յանձնարա-
թիւնի հետի Տոֆի կարարութիւն
ստացողներուն անհրաժեշտ հոգ
տարելիր պիրի ղրկուին:
ՎԷՐՋԷՆ ԳԻՆ

ՄԱՐՐԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 8 սեպտ.

Ինկլի. էհամք Ինկ. Լիր.	089—68
Օսմ. էհամք Բ	59—50
» » Գ	33—25
» » Դ ոչլոք	30—25
» » գասամոք	30—12
Օսմանլը Պանգասը	13—25
Մարդոր ռուս. մանթիրոպ	104—
Գուլիար իսթիդրոպը	89—
Գասանդրո Բարիզ 3 այ վասէ	35—33

Գարիզ 8 սեպտ.

Ռուս. էհամք ոչլոք	30—85
» » » գասամոք	30—70
Արսան. էհ. 3½ ֆր.	097—47
» » 3½ »	—
Բուսիլի լամենտաքերի	121—75
Օսմանլը Ինտիրան էհամք	386—
» Պանգասը	573—
Դրեսի Լիոնի	1125—
Թիանիա էհամք	102—35
Օսմանիյէ	465—
Ֆուսան Օթոման	474—
Պրանդոյ	91—35
Գրանդամաս	108—50
Գասանդրա 3 այ վասէ	25—180

Վիէնա 8 սեպտ.

Լոնդրա իրենցիրնէ գասանդրա	239—10
Բուսիլի լամենտաքերի ֆր.	118—75
Օսմանլը Ինտի ոգանդան	360—

Գէրլին 8 սեպտ.

Բուսիլի լամենտաքի. (մարգ)	126—50
Լոնդրա իրենցիրնէ գասանդրա	20—21
Թուազ	216—05

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Էհամ. Ամ. ոչլոք ազնտ. գասա	32—23
» » » էն եուքսէք	33—11
» » » ոչլոք	32—18½
Հաս. ասասան ոչլոք	32—32
Բուսիլի լամենտ. ազնտ. գասամոք	115—¾
» » » էն եուքսէք	116—⅞
» » » ոչլոք	115—¼
» » » ոչլոք	116—¼
Ազնէ Գասդէք	—
Բէյրու	—

ՓԱՆԴԻ ԱԳՅՈՒՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Ֆրամվայ	6—
Ծուխանոս	1—35
Օղլիգասթան Թրամվայ	486—
Ազիւրտան	4—35
Լարիտ	72—
Ամնգ Նատիոնալ ոչ Կրէ	428—
Բրանսվալ	108—
Բրէքրոֆ Թանվիլաթը	503—
Դրեսէ Ֆոնտէ Էմբրասէն	265—
Անատոլու ոչլ. ազանդը	11—35
Սերգէթ Խարիսէ Հոս. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՏԻԼԷՐՆԵՐ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր. ասան	Գր.
Գէյսրի մէնգիսիէ ֆրանգ	108—38
Մէլիոնիէ	103—20
Ինգիլիզ լիրասը	109—36
Գերմանիզ մարգանը	87—12
Բոլ	89—20
Դրիմիզ մարգանը	51—50
Գարդոն գասմէրի	8—64

ԴԱՄԱՏՈ

Լոնդրա չէք	110.10
Բարիզ չէք	22.91

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆԴ ՔՐԱՈՒՆ
(The Law Union & Crown)
ԻՆԿԻԼԻԶ
ՀԱՐԻՒ Վէ ՀԱՅՈՒԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ-
1825 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ. ՔԻՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ
Իսթիսաթ ազէսի՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »
Մէմալիքը Շահանէ ատէնթէսի՝
Ridley, Rowell & Co.
Գալաթասա Բէօյէօղլու խանընտա
Ն. 9 վէ 10:

ԻԼԱՆԱԹ

Գրյմէթը մուխամմէնէսի	Պէտէլը միզայէտէսի
10,000	5200

Իւսկիւտարտա Սէլիմիէ մահալլէսինէն Գովագ Իսքէլէսի ճատտէսինէ միւքերրէր 1 նումէրօլը թէրպիէն 680 զըրա պիր գրթա արսանըն ֆիւրուսթը՝ մէձլիսը իսարէի էվգաֆ գարարը իգթիզասընտան, վէ պու կիպի արսաի խալիյէլերին 3 մահ զարֆընտա 7 տէֆա իլանը ուսուլը մութթախզէսի իյճազընտան պուլընմըշ օլուուղընա մէպնի, պէտէլը մուգարրերի նրսֆը լիրա 100 զ.տան նազատէն վէ նրսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէվիյէ օլունմագ իւզրէ զիքր օլունան 7 իլանըն իքինճիսի օլան ազսթ.ըն 25ինճի կիւնիւնտէն իւլուլը 1ինճի կիւնիւնէ գասար թալիպ օլանլարընը գէյսթը մուխամմէնէնին. էօրիւնէ միւսաւի թէէմին ազէլերինի միւսթասրպէն Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը:

Իմարաթը Ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 7500 գրյէի ճէտիտէնէ 8000 գրյէի ճէտիտէյէ գասար ռէօյիւմիշ չարիրին պէէր ճէտիտ գրյէսի մէճիտի 19 զ. հիսարյլա 28½ բարատա թալիպի էօհէսինէ իսէ ռէ, հասաբ լայզգընը պուլամամասընա պինէն միւնգասա միւտէթի թէմամ իսլիմիշ վէ չէհրը հալը Բումինին 26ինը սալը կիւնիւ սաաթ 10ա գասար հէր գալ բարա թէնզիլ օլունըր իսէ գասպուլ օլունըպ ինալէի էվվէլէյէսինին վէ էրթէսի չարչենպէհ կիւնիւ ռէ .00ռէ 5 թէնզիլ գասպուլ օլունըպ հասաբ լայզգընը պուլտրը թագարիրսէ ինալէի գաթիյէսինին իհրասը մուգարրէր պուլընմը օլուուղընան, նօգանը լյա իթա իթմէգ իսթէյէնէրին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի:

23 աղուստ. 319 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրսֆը լիրա 100 զ.ատան նազատէն իյգիա վէ նրսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզվիզ մահիւլաթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան է հաֆթա իլանընան հինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի աղուստ.ը 25ինճի կիւնինէն իմթիսարէն իլուլը 1ինճի բասար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գասար սօն միւռայէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100ռէ 5 վէ օնտան սօնրա 100ռէ 10 զամ գասպուլ օլընճաղընան, թալիպ օլանլարընը գէյսթէր մուխամմէնէնին էօյրինէ միւսավի թէմին ազէլէրիյլէ պիրասէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը:

Գէյսթէր
Մուխամմէնէսի

..13000..13000.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.— Տամլուտ Բաշատա Զավուշ Համամը սօգաղընտա 4 նօմէրօլը 236 զըրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 32 զըրա մաթպախ մահալինի վէ 328 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախյապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա:

..5000..2500.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Մէյյտ Գալֆա մահալէսինէ Գուրու Զէպիլ սօգաղընտա 12 նօմէրօլը թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գուլու վէ 25 զըրա մաթպախ մահալինի վէ 30 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախյապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ:

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500.—Լամա Սուլթան Գարու Զուհատարը Մէհմէտ Սահտ էֆ. վագֆընտան Քէչէճիլերէ Գարապաշ մահալլէսինէ Կիւլ Տէքէ սօգաղընտա 80 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 120 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախյապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնի:

..3000.—Նէսլիշահ Սուլթան վագֆընտան Էտիրնէ Գարուսընտա Նէսլիշահ Սուլթան մահալլէսինէ Սարմաշգ սօգաղընտա միւքերրեր 38 նօմէրօլը թէրպիէն 95 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զ. քիրալը ախյաև 1 պապ գահվէ տիւքքանընընն նրսֆ հիսէսի. Մուսթաֆա:

..6250.—Գարանը Տագիգատ Նավուզ Արսլան մահալլէսինէ Հաճի Պէքիր Աղա սօգաղընտա 4 նօմէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինէ 2 օտա վէ 2 սուֆայը հավի 4 նօմէրօլը պէքքար օտասընը միւշթէմիլ տէրունինէ արբաճը կէտիկի միւսթէգարը 6 նօմէրօլը վէ չէհրի 100 զ. քիրալը արբաճը կէտիկինին ռուպ հիսէսի. Մուսթաֆա:

..1000.—Այթը Մէրմերտ Քեսթիպ Մուսլինէտտին մահալլէսինտ Բիրէճխանէ գարյասը սօգաղընտա 12 նօմէրօլը թէրպիէն 120 զըրա 1 գրթա արսանըն պիւթիւնի. Մուսթաֆա:

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1334.—Մուհասպէպ խիւլեֆասընտան Ապտի Էֆէնտի վագֆընտան Իսկիւտարտա Միրախոր մահալլէսինտ Տօղանճըլար ճատտէսինտ 159 նօմէրօլը թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զ. քիրալը վէ տէրունինտ մանավ կէտիկի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք 1 պապ աթթար տիւքքանընընն սիւլս հիսէսի. հաճի Լահէմ:

..7500.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.—Իսկիւտարտա Ալթունիզատ մահալլէսինտ Միւթէվելի Զէյնէմի սօգաղընտա 7 նօմէրօլը թէրպիէն 22 տէօնիւմ տէրունինտ իքի պարագալը միւթէմիլ պիր գրթա թարլանընն պիւթիւնի. Բահմի:

..1867.—Խօճա Բայատա Տէմիր Գարու Օրթա ճատտէսինտ 33 նումէրօլը թէրպիէն 66 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 զ. քիրալը սալյ պիր գրթա տիւքքանընն 120 սէհիմ էթիպարը յլա 16 սէհիմի. հաֆըզ Լօմէր:

..250.. պէտէլը միւզայէտէսի 300.—Թավիլ Բիյալէ Բայա վագֆընտան Դասամ Բայատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտ Համմամ սօգաղընտա 1 նումէրօլը պէրվէճհը միւլքիյէթ կէտիկը միւսթէգարը պիր գրթա պօսթան միւլքինին 6տա 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ:

..10000..25000.—Պաղ իւս Սաատ աղասը Սինան Աղա վագֆընտան Բէյիքճանէ գուրպինտ Ուզուն Շեճատտէտին մահալլէսինտ Բէյիքճանէ ճատտէսինտ 41 նումէրօլը թէրպիէն 196 զըրա 3 բարմագ պիր գրթա արսանընն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին:

..7000.—Մէրհումէ Շահ Խաթուն վագֆընտան Սամաթեատա Հաճի Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտ Սամաթեա ճատտէսինտ 215 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլյլը միւշթէմիլ ախյապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ:

..5000..4000.—Գանպուր Մուսթաֆա Բայա վագֆընտան Սամաթեատա Հաճի Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտ Թուրշուճը սօգաղընտա 8 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլյլ վէ 25 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 20 զ. քիրալը ախյապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ:

ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԸՆԸՖ ԹԷՐԶԻ ՆՆԱՆ ԱԼԷՄՇԱՀԵԱՆ

Խայլի սէնէլերտէն պէրու բիացա իւզէրինտ Թանրիմը օլան Ալէմշահեան պիրառերէր գումանեսաբ գաթէն քէնտի պիւմիմէ միհթէրմ միւշթերիլերինին հիւսթ թէվեճճիհինի գազանմը վէ գումանեա պու քէրրէ ֆէխս օլունմը օրմաղլա, Նչան Ալէմշահեան՝ քէնտի թիճարեթխանէսինի Պէյօղլուսա Ճատտէի Քէպիրտ Պօն Մարշէնին իթթիսարինտ վէ Օսմանը Պանգասընն Պէյօղլու շիւպէսինին գարյըսընա պուլընան 350 նումէրօլը արաթթմանա նագ. իթմիշ տիր: Պինաէնալէյ, եաղ Մէվսիմինէ մախսուս էէնի մսատա բէջ չօգ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ գումայլարը վէ չուհալարը կէթիրթմիշ օլուպ, քէմաֆիլսասպէգ միւշթերիլերինի մէմլուն պրրագմայը վատ իթթիկինի միհթերէմ միւշթերիլերինէ պէյան վէ իլան էյլեր: 30—27

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԻՐ
Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օսէսա, Տէրսատտէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատտէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արտոսընա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.
ՎԻԼՀԵԼՄԻՆԷ ՊԻԹԼԻՆԷՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ
Ալաֆր. սեպտ.ին 15ինճի սալը ազամը «Պաղտատ» Մարսիլիասան:
Ալաֆրանկա սեպտ.ըն 6ընը բազար կիւնիւ «Գօտուուն» Մարսիլիասան:
Ալաֆր. սեպտ.ին 9ընը չարշէնպիհ կիւնիւ «Գօնկօ» վապորը Մարսիլիասան:
Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընը ճումա կիւնիւ «Տուռօ» Գարասէնիզէն:
ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԵՃԷՔ ՎԱՊՈՐԼԱՐ
Ալաֆր. սեպտ.ին 7նեի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազամ ալաֆր. սաաթ 4ռէ գաբթան Մալավալը սիւվար օլտուղը «Գօտուուն» վապորը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում:
Ալաֆր. սեպտ.ին 7նեի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազամ ալաֆրանկա սաաթ 4ռէ գաբթան Դարբօնէնին սիւվար օլտուղը «Կուստանա» վապորը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա:
Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընը բէնճէնպիհ կիւնիւ ազամ ալաֆր. սաաթ 4ռէ գաբթան Օլիվէնին սիւվար օլտուղը «Գօնկօ» վապորը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բատօս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Պէյրութա:
Ալաֆր. սեպտ.ին 31ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ազամ ալաֆ. սաաթ 4ռէ գաբթան Պուայէնին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վապորը Օսէսայա:
Ալաֆր. սեպտ.ին 14ինճի ճումա կիւնիւ ազամ ալաֆրանկա սաաթ 4ռէ գաբթան Ս.յլտուն սիւվար օլտուղը «Տուռօ» վապորը՝ Զանագգալէ, Տէռէ Աղաճ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա:

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆէյսթիվալը պէրվէճէք սաթի սիր.
Գէօրիւք ոօսթայարը 1ընճ սէվգէ 320 ֆր
Ընճի մէվգը վապոր վէ 1ընճ մէվգը ղանընարթէր 242 »
Ընճի մէվգը վապոր վէ 2ռէ մէվգը ղանընարթէր 230 »
Նիւք վապորլարը յա եա. լընդրա 1ընճ մէվգը 245 »
Տահա մէլումաթմէք մահիւսաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մօմանեանէ Սիրքէ Ֆրանսէզգի մէրքէզ ատէնթէլիկի միւրաճաաթ իսթանբիլլէր:
Գումանեա՝ ազրաստան ազրաստա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէրսիթէռանէ լէմէնտրֆէրինին էն իւլէք սթասիոնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլէր.

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Գարթան Անատոլիչին սիւվար օլտուղը «Բ. Սպպաս» վապորը՝ 1903 սեպտ.ին 6ընը բազար կիւնի էօյլենտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3ռէ Իսքէնտերիյէն Տէրսատտէթ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. սեպտ.ին 8ինճի սալը կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3ռէ Միթիլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իսէճէք տիր:
(Տէրսատտէթէն Իզմիրէ գասար 24 սաաթտա վէ քէգա Տէրսատտէթէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնռէ կիտիմէքռէ տիր:)
Վապորտա էլէթրիգ զըյասը պուլունարբրլարդը կիպի, էէմէլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզերինտէքի չարապ տաթի մէճմանէն վէրիլէճէքտիր:
Պու պապաէ զիյասէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Բրնթրմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ատէնթէսի վէ Խախսա Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր:

ՍԻՆԳԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶԸԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻՍԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլաուղը մաքինալարընն զէրֆէթէ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մանդա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր:
Սինկէր գումանեասը՝ չիմտիյէ գասար վուգարալան միւթէասատա սէրկիի ումումիլէրպէ ռէօրթ եիւզտէն զիյասէ տիրլօմ վէ միռալեալարա նարէ օմուշ տը:
Շիւպէլէր պիճիմէ վիլայաթը Շահանէսէ:
Մէզքիւր մաքինալարընն մանալը ֆիւրուսթը.
Պէյօղլունասա [Տօղրու Եօլասա Գալաթա Սէրայընասա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընասա:
[Պօն Մարչէ գարշըսընասա Նօ. 343 միւքերրեր:
Գալաթասա [Թիւնէլին արգասընասա Սինկէր խանընասա:
[Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընասա:
[Սուլթան Համամընասա Նօ. 2:
Սթանպօլասա [Սուլթան Պայազիտէ թրամվայ սթասիօնը գարշըսընասա Նօ. 13:
Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունասա Նօ. 120:
Թագիրալէրէն սագընմագ իչիւն պալէտատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի:
Մէզքիւր գումանեանընն իսարէի ումումիլէսի՝ Պէյօղլունասա Տօղրու Եօլասա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսինէ:

ՀԱՄԻՏԻՅԷ
ՖԷՍ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՅԱ ՊԱՂՉԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՅԱ ԹՐԱՄՎԱՅ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ Ն° 21
ՇԱՀԶԱՏԷ ՊԱՇԸՆՅԱ Ն° 20:
Համիտիյէ ֆէս ֆապրիգամըզըն կիւն պէ կիւն տահա կիւզել ֆէսլէր չըգարագտա, հէր տահմ խալիս օլտուղը՝ բարպէթլու միւշթերիլերիմիզ թարֆընա թագտիր վէ անլէրին թէվիզի իլէ, մէսէլա 6 այ եվվէլ կիւնտէ պիր տա ֆիւրուսթի օլունը իքէն, պու կիւն 4-5 տանէ սաթըլըգը կէօրիւմէքտէ ֆապրիգամըզ մամուլաթը օլան ֆէսլէր՝ զայէթ զարիֆ վէ տայանըգը օլուս կիւնէչտէն օլմագ, լեքէ գապուլ իթմէզ, եաղմուրատան բալանարընտա քէհալիտէ գուրուսմասը իլէ չեքմէքի զայպ իթմէքիպ, հէյնը տալիյէսի իլէ գալ ֆէսլէրիմիզին էն ուճուզը 4½ զ. օլուպ, պու ֆէսլէրէն ալան զէվքի 4-5 հիչ գալրպա վուրտուրմագ իգթիգա իթմէքսիզին գուլլանագիլիր: Թաֆի տ քի, 6, 7½, 9 վէ 14½ զ.լըգ ֆէսլէրիմիզ տահա զիյասէ տայանըգը վէ գ զարիֆ տիր: Պազը միւրթէքիպլէր՝ էճնէպի ֆէսլէրինի պիզիմ ֆէսլէրիմիզ լեքէ օգարագ, սաթարդըմըզ գիյաթլարտան իքի գաթ ֆիյաթա, քեզա պիր գըմը տախի պիզիմ 4½ զ.լըգ ֆէսլէրիմիզի սաթը ալարագ վէ իչէրինին թ տիլ իսէրէք ֆահիշ ֆիյաթա ֆիւրուսթ իթմէքտէ տիրլեր: Պու հալի մէն իթմէ վէ միւշթերիլերիմիզի սագընարմագ իչիւն ֆէսլէրիմիզին իչէրինին ֆի 1 աղուստ 1903տէն իթթիսարէն ֆապրիգամըզըն մարգասը գօնուլմըշ տը քի, պ մարգանընն եարբսը ֆէսլէրին իչէրինինտէ պուլընան մեշինին վէ սիկէր եարբսը իսէ՝ գումաշըն իւզէրինտէ գավի վէ չըգարըլմասը միւմքին օլայանագ ուրեթ եարբշարբլմըշ օլուպ, ֆապրիգամըզըն մարգասը օլայան ֆէսլէր սաթթէ օլուս գընընան, միւպէթէր միւշթերիլերիմիզին պու մարգայա տիգգաթ պուլուրմայորը թավսիյէ օլունը: Ֆապրիգամըզը պալչըճա ֆիւրուսթի մահալի՝ Տէրսաատտէթ Պաղչէ Գարբուսընա թրամվայ ճատտէսինտէ Նօ. 21 վէ Շահզատէ Պաղչէսնա Նօ. 20 տիւքքանընարտա տրը:
Տէրսաատտէթ վէ թաշրայարտա մամուլաթըմըզը սաթմագ արզուսնա պուլընանլար՝ ֆապրիգանընն թիճարէթինի իմրա իտէն Գարբրճրօղլու Խանընտա 52 վէ 53 վէ 54 նումէրօլը մաղազալարտա թիճճարը միւթէպէռնանն նազարէթ վէ Միհրան Մուրատեան գարաշալար էֆ.լերէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր քի, կէօնա սուհուլէթ կէօսթէրմէյէ հազը տրլար: Կէլէն մէքթուպլարա անիտ ն վագ վէրիլիպ, ֆապրիգանընն չէրտիրը ֆիւրուսթը հալի գաթալօլը տահի մէճանէն իրսալ օլունը: Եուն վէ սաիր էսէվաքընն պահանմասընան տ ֆի 1 օգոստ. 1903տէն իթթիսարէն ֆէսլէրիմիզին հէր ճընսընա տանէսէ 20 բարա զամմ օլունմըշ տը: 90—41

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
Սթանպօլտա Պաղչէ Գարբուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ընգրլէթ մաղազասը.
ԿԷՕՉԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ
Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլէղա միթալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքատ վէ բէրաքէթ օլարագ ֆիւրուսթի օլունը:
Եզճիմէ եուսուլագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գուլյուտան] մատմուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասզ պալարը, էնվաի չիբինկալար, էէլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա [պարօմէթր], միգան իւլ հարարէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրը:
Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըյաթ վէ թամիրաթը էհվէնէ ֆիյաթ իլէ իրա վէ տէրէօնտ իսէր:

ԻՄԱԼԱԹԸ ՍԷՆԱԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՏԷՆ
ՖԱՐՈՒԳԻ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ
ԷՎՐՕԲԱ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸՆԸՆ ՃԻՄԼԷՍԻՆԷ ՖԱՒԳ ՎԷ ՃԻՏՏԷՆ ՄԷՏՂ ՈՒ ՕԷՆԱՑԱ ԼԱՑԸԴ
ՀԷՐ ՆԷՎ ԼԷՎԱՆԹԱԼԱՐ, ԳՕԼՕՆԻԱ ՍՈՒՐԼԱՐԸ, ԲՈՒՏՐԱԼԱՐ, ԹՈՒԱԼԷԹ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ ՎԷ ՍԱԻՐԷ:
ՏԷՐՕՍԸ՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 44-46:
Շէրիմիզին մէչհուր էզզախանէլէրիլէ թօնաֆիյէ մաղազալարընտա պուլընը:
Պէյօղլունասա եէկեանէ տէրօսը՝ ՊՕՆ ՄԱՐՇԷ տիր:
ԻՄԱԼ.—Խալիս ֆարուգի լավանթա վէ սապօնլարընը գուլլանմագ արզու իսէնիզ՝ չիչէ վէ գուսթուլարընն իւզէրինտէքի «ԱՀՄԷՏ ՖԱՐՈՒԳԻ» իմզասընա տիգգաթ իթմէլի տիրլեր:

ՍԹՐ, ԿԻՆ, ՏՂԱՑ
Մարդս տենդի հիւանդութենէ մերջ տիար կը մնայ, մանաւանդ տղայ մը։ Թէպէտև հարկ չիտանուիր, հիւանդին պէտք է տալ

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահապէս կը փարատէ և կը տեսնուի որ

ԸՍԿՕԹԻ ԲԸՂԷԼԴԳՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Բնական տակ ասոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կատարեալ կը բժշկէ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Թոյլը դեղագրիները և դեղագործները ևս ծանօթ։